

(1) Customer Invoice Address GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)			(2) Remarks Our ID number: DE143449116 Your ID no...: IT04886850728			DELIVERY NOTE (3) No. 405440 (4) Date 15.05.18		
(5) Supplier SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach			(6) Freight paid ☐ unpaid ☐		(7) Delivery (really) Railroad car ☐ Carrier ☐ Freight goods foreign vehicle ☐ Express goods own vehicle ☐ Express ☐ Post ☐		Invoice (8) No. 201460 (9) Date	
(10) Your Ref	(11) Your Order No./Date 550002598605 10.05.18	(15) Additional Details	(12) Our Departement Wörner Mathias		(13) Direct dial	(14) Our Ref No.		
(19) Shipment Method Reith, Schutt ertal	paid ☒ unpaid ☐	(21) Packing look below	(22) Marks		(23) gross 828	(24) Total Weight kg net 726		
(25) Shipping Address GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba						(26) Place of unload 14249		
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing	(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks Quantity + / - Remarks			
1	2943219911 835735 Container Batch number	Ausgleichskegelrad 64/3214-TBA-520877 194165 2/FP-Euro-Poolpalett 2/A1208 - Abdeckung <i>180183306</i> <i>5008180182-92</i> <i>180184036</i>	7680 120	PI PI				
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 7680 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 2 Quantità Imballi: Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 17.05.18 Firma: <i>[Signature]</i>								
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check	(44) Quality Check		(45) Receiver		(46) Invoice Check	
Date								
Name/No.								

Sidenor

ABNAHMEPR#FZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 X OHSAS 18001

Azkoitia Standort

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE NORMALIZACIÓN
 C/ Suroeste 21a. 48940 Azkoitia (Bizkaia)
 945 12 12 22 Fax 945 12 12 23
 www.aen.es



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1977349
AUFTRAGSN#: 0840	AUFTRAGSN#: 1308255-1
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN#: 194165
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 28.01.2018

PRODUKT IM AUFTRAG	
VW4521 RUNDE STANGES GESCHÆLT OHNE WÄRMEBEHANDLUNG 25-0,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7,600/7,800mm NORMAL	
EXPEDITIONS DATEN	ZUSTELLUNG: 0080612800
GEWICHT (KG): 9,676	STÜCKEL: 4
BARREN: 323	

NORMEN UND VORSCHRIFTEN	
EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 :2004 OCT. 2004 3.1; HÖLZER: METALDYNE 0840 04 08.04.2014	
MAGNA TL 0327 1 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015	

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS										U: % CHARGEN#: 194165	
	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V	W	Co
Min.	0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280			
Max.	0,180	0,750	0,100	0,025	0,035	0,850	1,570	0,320			
Rep.	0,170	0,650	0,100	0,013	0,034	0,730	1,530	0,290	0,004	0,003	0,0100
	Cu	Al	Sn	Ti	B	Nb	H	O	N	Sb	
Min.		0,020									
Max.	0,200	0,030		0,0050			0,000270	0,0025	0,0150	0,00500	
Rep.	0,160	0,020	0,010	0,0010	0,0001	0,0020	0,000190	0,0016	0,0083	0,00100	
Cu+10Sn<=0,450; 0,260 Al/N2<=2,0000; 2,4096											

HÄRTBARKEITSPROBE						HÄRTE U.: HRC
	1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm	25 mm
Min.			40,0		33,0	22,0
Max.			48,0		37,0	39,0
Rep.	43,0	43,0	42,0	39,5	35,0	25,0
JOMINY Norm (STAHL EISEN SEP1664 2ED(06/04)+SUPP 4ED MARZO 2013)						
Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC)						
Anmerkungen (Jominy): Jominy calculated AC/STAHL EISEN 1664						

PR#FÜNGEN REINHEITSGRAD
Norm (VOLKSWAGEN PV 1070--..12.2010); Typ / Methode (K): K(O): K3 B

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN	Metalclima 750
Härte (<= 260HB2,5): 250/257HB2,5	Geprüft: B. J. D. R. S.
	Datum: 1. 1. 2018

WEITERE PR#FÜNGEN
Norm (1) (ISO 6433#ED2012); Norm (2) (ASTM E112201301.10.2013); Korngr#sse: Austenitisch 7
Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 40 Minuten; Abkühlung: Aqua o Aceite
Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 4 Stunden; Abkühlung: Wasser

ZERST#RUNGSFREIE PR#FÜNGEN
Standard oberfl#chenfehler (EN 10221-01.11.1995); Art von oberfl#chenfehler (Klasse D)
100 % Kontrolle auf oberfl#chenfehler; ohne Befund; 100 % Ultraschallprüfung; ohne Befund
100 % Verwechslungsprüfung; ohne Befund

ZUSATZINFORMATION
MAGNETISMUS : < 0,4 KA/m
Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangqu# 185 X 185 mm. Verformungsgrad : 64,46

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEG	UNTERSCHRIFT:	RICHT
VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Páris		
DATUM: 13.03.2018	Seite 1 von 2	



Sidenor

ABNAHMEPR#FZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR AZKOITIA S.L.
C/ La Zarzuela s/n. 48920 Azkoitia (Bizkaia)
Tfno. 946000722 FAX 946000722
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1977349
AUFTRAGSNR.: 0840	AUFTRAGSNR.: 308255-1
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGENNR.: 194165
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 28.01.2018
"Corresponde a las especificaciones del pedido"	

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), Vakuum entgast (VSE).
Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Ertschmelzung und Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.
Das Material ist frei von Radioaktivität (<0,1Bq/g bezogen auf Co-60).
Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.
100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE
VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris
DATUM: 13.03.2018

UNTERSCHRIFT:

Seite 2 von 2



RICHT

1) Versender/Lieferant 2) Lieferanten-Nr. 91001505

Metaldyne GmbH
Buchenwaldstraße 2

D 77736 Zell am Harmersbach

VAT IDNo: DE143449116

5) Beladestelle

8) Sendungsnummer 184229

11) Empfänger

12) Kunden-Nr. 700461

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

VAT IDNo: IT04886850728

14) Anliefer-/ Abladestelle 14249

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

3) Speditionsauftrags-Nr.

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -

SPEDITIONS-AUFTRAG

6) Datum 15.05.18

7) Relations-Nr.

9) Versandspediteur

10) Spediteur-Nr.-

Karl Reith
Kurierservice - Schnelltransporte
Hallen 3
D 77978 Schuttertal

Telefon 07826 944888

Telefax

13) Bordero-/Ladelliste-Nr.

15) Versendervermerk für den Versandspediteur
CIP

16) Eintreff-Datum 16.05.18

17) Eintreff-Zeit

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr.

405440

19) Anzahl

2

20) Packmitteltyp

FP-Euro-Po

21) SF

22) Inhalt

Ausgleichskegelrad

23) Lademittel-
gewicht kg

102

24) Bruttogewicht
kg

828

25)

26)

Summe

2

Räuminhalt cdm/Lademeter

1,0

Summen

27)

102

28)

828

29) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck

31) Frankatur

32) Warenwert für SLVS

10.240

33) Transportversicherung vom Spediteur

zu decken mit

34) Versender-Nachnahme

frei

35) Anlagen

36) Auftrags-Nr. Kunde

37) Kontierung

38) Transportmittel-Nr. WU97880

39) LKW-Code

-1

40) Versandart

LKW Spediteur

41) Abrechnungs-Schl.

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.

GEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (BA)

43) Übernahmebestätigung des Fahrers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.

Datum

Uhrzeit

Unterschrift

Firmenstempel/Unterschrift

44) Die Sendung enthält

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

davon getauscht

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

45) Für Versender/
Empfänger
Empfangsbestätigung
des Warenempfängers

45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp).
Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.

17 MAG 2018
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"



1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) <i>Metaldyne GmbH Luisenparkstrasse 2 D-74736 Zülpich, Hammerbach VAT ID No: DE 143449116</i>			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR 5664994 Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																														
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) <i>GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 I-40126 Bologna (Bari)</i>			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) <i>Wu 371</i> NELAV Sp. z o.o. 03-699 Warszawa, ul. Wolińska 12 NIP: 524-277-28-61 tel. 530 212 212																														
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) <i>GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 I-40126 Bologna (Bari)</i>			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																														
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																														
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																																	
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and numbers		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number																												
<i>Ausgleichsgerade</i>																																	
11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg		12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³																															
<i>828 kg</i>																																	
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																														
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid ☐ Przewoźne niezapłacone / Unfrei / Carriage forward			<table><tr><td>20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by</td><td>Nadawca Absender Sender</td><td>Waluta Währung Currency</td><td>Odbiorca Empfänger Consignee</td></tr><tr><td>Przewoźne Fracht Carriage charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Bonifikaty Ermässigungen Reductions</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Saldo Zwischensumme Balance</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Dopłaty Nebengebühren Suppl. charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Razem Gesamtsumme Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>			20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne Fracht Carriage charges				Bonifikaty Ermässigungen Reductions				Saldo Zwischensumme Balance				Dopłaty Nebengebühren Suppl. charges				Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous				Razem Gesamtsumme Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																														
Przewoźne Fracht Carriage charges																																	
Bonifikaty Ermässigungen Reductions																																	
Saldo Zwischensumme Balance																																	
Dopłaty Nebengebühren Suppl. charges																																	
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous																																	
Razem Gesamtsumme Total to be paid																																	
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in <i>15.05.18</i>			15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery <i>KUEHN</i> <i>Via dei Ciclamini</i>																														
22 WISAG Produktionsservice GmbH Niederlassung Freiburg / Lörrach Unter Gütten 10 76831 Herbolzheim Tel. (07643) 93 59 39 Fax (07643) 93 59 39 www.wisag-pro.de			24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen Goods received <i>17 MAG 2018</i> <i>VERMICA S.p.A.</i>																														

*W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania załącznika, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę, oraz w danym przypadku litery.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Rubryki obwiedzione kreskami i liniami wagi przesyłki.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

Ważność oraz
einschliesslich und
including and
19 + 21 + 22

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility